

# د نړیوال خونديتوب لپاره د خوبنتلیک ورکولو په اړه تاسو څه پوهېدلو ته اړتیا لرئ



## تاسو اوس په اټلی کې یاست، کوم چې د EU+ یو هېواد دی. د EU+ هېوادونه دا دي:

د اروپايي اتحاديې 27 (European Union, EU) غړي هېوادونه عبارت دي له: اتریش، بلجیم، بلغاریه، کروئشیا، قبرس، چیک جمهوریت، ډنمارک، استونیا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنگري، ایټالیه، لاتویا، لیتوانیا، لوکزمبورگ، المټا، هالنډ، پولنډ، پورتګال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانیه، سلواکیا، سلونیا، اسپانیه، سویډن او 4 نور هېوادونه: آیسلېنډ، لیچتېنستین، ناروې او سویټزرلنډ.



## منځپانګې

- 3 نړیوال خونديتوب (پناه) څه شی دی؟
- 4 د پناه غوښتنې کړنلاره څه شی دی؟
- 6 ستاسو د غوښتنلیک ثبتول او سپارل به کله او چېرته ترسره شي؟
- د ثبتولو او سپارلو پرمهال به څه پېښ شي؟
- که چېرې تاسو له ماشومانو یا یو متکي بالغ (لوی کس) سره رارسېدلې یاست نو څه کړنلاره ده؟
- کوم هېواد به ستاسو غوښتنلیک وڅیړي؟
- ستاسو غوښتنلیک به څنګه وڅیړل شي؟
- تاسو به د نړیوال خونديتوب لپاره د خپل غوښتنلیک په اړه پرېکړه څنګه ترلاسه کړئ؟
- ستاسو حقونه څه دي؟
- ستاسو مکلفیتونه څه دي؟
- پایلې څه دي که چېرې تاسو خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ؟
- چارواکي به کومې ځانګړې اړتیاوې څنګه په پام کې ونیسي؟
- طبي معاینه
- که تاسو خپل هېواد ته ستندیدل غواړئ نو څه به وي؟

## نړيوال خونديتوب څه شی دی؟

تاسو کېدی شي نړيوال خونديتوب ته اړتيا ولرئ که چېرې تاسو بېرته خپل هېواد ته نشئ تللی ځکه چې تاسو د ځورونې څخه ویره لرئ يا د جدي زيان له رېښتيني خطر سره مخ یاست. دا په دې مانا دی، د مثال په توګه، چې ستاسو ژوند يا آزادي به په خطر کې وي او ستاسو د هېواد چارواکي به تاسو د هغه خطر څخه ونه ساتي چې تاسو ورسره مخ یاست. دا ستاسو حق دی چې د نړيوال ساتنې لپاره غوښتنه وکړئ. په اروپا کې، نړيوال خونديتوب مختلف شکونه لري: د کپوالو حالت يا مرستونې خونديتوب. نړيوال خونديتوب ته پناه هم ويل کېږي.



## د پناه غوښتني کړنلاره څه شی دی؟

د پناه غوښتني کړنلارې پرمهال، چارواکي به ارزونه وکړي چې که چېرې تاسو نړيوال خونديتوب ته اړتيا لرئ او، که داسې وي، د خونديتوب کوم ډول ستاسو لپاره اړوند دی. په کړنلاره کې، به تاسو فرصت ولرئ چې ټولې هغه وچې وواياست چې ولې مو خپل کور او خپل اصلي هېواد پرېښود. افسرانو ته په ريښتيا سره د ټولو هغو وجو خبر ورکړئ چې ولې مو خپل هېواد پرېښود. يوځل چې تاسو د نړيوال خونديتوب لپاره مو غوښتنه وکړ، نو تاسو د نړيوال خونديتوب يو غوښتونکي گڼل کيږئ.

هر هغه معلومات چې تاسو يې له چارواکو سره شريکوي به پټ پاتې کيږي. دا معلومات به هېڅکله له هغو کسانو سره شريک نه شي له چا څخه چې تاسو د خونديتوب غوښتنه کوئ.



د پناه غوښتنې په کړنلاره کې لاندې ګامونه شامل دي.

اروپا ته رارسېدل



**1** د غوښتنلیک جوړول

**2** د غوښتنلیک ثبتول

**3** د غوښتنلیک سپارل

**4** شخصي مرکه

**5** د پرېکړې خبرتیا

د غوښتنلیک د پلټلو  
(څیړلو) لپاره د ذمه وار  
EU+ هېواد معلومول

بل EU+ هېواد ته  
ممکنه لېږد

مثبته پرېکړه

خونديتوب

ردول

منفي پرېکړه

د استيناف  
درخواست کولو  
احتمال

## ◀ ستاسو د غوښتنلیک ثبتول او سپارل به کله او چیرته ترسره شي؟

یود ۲۶.۱۰/۳۱ نېټې پورې، ستاسو د نړیوال خونديتوب (پناه غوښتنې) غوښتنلیک به په کوپستورا (د پولیسو مرکز) او یا د سرحدي پولیسو په دفترونو کې، په هغې نېټه او وخت چې تاسو ته به خبر درکړل شي، ثبت او رسمي شي. دا ثبت او رسمي کېدل باید د غوښتنلیک له سپارلو یا د لومړنیو څېړنو له پای ته رسېدو څخه وروسته، لږ تر لږه په ۵ ورځو کې دننه ترسره شي.

دا ډېره مهمه ده چې تاسو دغې ټاکل شوې لیدنې ته حاضر شئ او خپل غوښتنلیک رسمي کړئ. که نه، ستاسو غوښتنلیک به داسې وگڼل شي چې گواکې تاسو بېرته اخیستی (صرف نظر کړی) دی، مگر دا چې داسې کوم عذر شتون ولري چې ستاسو له واکه بهر وي. که چمتو شوي چارواکي ستاسو غوښتنلیک بېرته اخیستل شوی وگڼي، تاسو به د پناه غوښتونکي په توگه خپل موقف، د مرستو او خدماتو حق، او همدارنگه په دې هېواد کې د پاتې کېدو حق له لاسه ورکړئ



## ◀ د ثبتولو او سپارلو پرمهال به څه پېښ شي؟

ثبتولو او سپارلو کې لاندې اړخونه شامل دي.

ستاسو د گوتو نښانې به واخيستل شي.



ستا عکس (فوتوگراف) به واخيستل شي.



له تاسو څخه به وغوښتل شي چې خپل ټول د پېژندنې، سفر او نور اړوند اسناد وړاندې کړئ.



له تاسو څخه به د خپل شخصي توضيحاتو وړاندې کولو غوښتنه وشي. له تاسو څخه به ستاسو د کورنۍ د کوم اټلي په اړه هم وغوښتل شي چې په دې هېواد يا بل EU+ هېواد کې مېشته وي. اضافي معلومات به په راټول کړي، لکه هغه ژبې چې تاسو پرې خبرې کوئ او ستاسو احتمالي ځانگړې اړتياوې



له تاسو څخه به وغوښتل شي چې خپل د اړيکو جزئيات (پته، د تليفون يوه شمېره او د برېښنالیک يو ادرس) وړاندې کړئ.



تاسو او ستاسو سامان کېدی شي ولټول شي. ستاسو شخصي سامان ستاسو ملکیت پاتې کېږي او تاسو ته به بېرته درکړل شي، پرته له هغو شيانو څخه چې خطرناک گڼل کېږي.



تاسو کېدی شي يوه طبي کتنه ترسره کړئ.



له تاسو څخه به د خپل غوښتنلیک د ملاتړ لپاره د ټولو موجودو معلوماتو او اسنادو سپارلو غوښتنه وشي. په دې کې د لاندې پورې اړوند معلومات او اسناد شامل دي:



- ستاسو وطن او هر هغه هېواد چې تاسو پکې ژوند کړی دی
- هغه لاملونه چې تاسو خپل هېواد پرېښود او ولې تاسو بیرته ستندیدل نه غواړئ
- ستاسو او ستاسو د کورنۍ شالید (بیګروند)
- ستاسو اروپا ته او د اروپا له لارې د سفر جزئیات
- د نړیوال خونديتوب لپاره کوم مخکیني غوښتنلیکونه.

د دې ګامونو ترتیب کېدی شي توپیر ولري مګر ټولو غوښتونکو سره یو شانته طریقې چلند کېږي. راتول شوي ډیټا (معلومات) به په ملي او اروپایي ډیټابیسونو کې په خوندي توګه زیرمه شي. دا ستاسو مکلفیت دی او ستاسو په ګټه دی چې رښتیا وواړئ او له چارواکو سره همکاري وکړئ.

د ثبتولو وروسته، تاسو به یو رسمي سند ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې ستاسو غوښتنلیک جوړ شوی او ثبت شوی و. یوځل چې تاسو خپل غوښتنلیک ثبت او په باقاعده توګه بشپړ شوی، تاسو به یو رسمي سند ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې تاسو د نړیوال خونديتوب لپاره یو غوښتونکی یاست. تاسو باید دا هر وخت له ځانه سره ولرئ.



## ◀ که چېرې تاسو له ماشومانو یا یو متکي بالغ (لوی کس) سره رارسېدلې یاست نوڅه کړنلاره ده؟

که تاسو له لاندې مواردو سره رارسېدلې وئ:

- د خپلو 18 کالو څخه کم عمر لرونکو ماشومانو سره، یا
- د 18 کلونو څخه کم عمر لرونکو ماشومانو سره چې د چا لپاره تاسو په قانوني توګه ذمه وار یاست دوی به هم د نړیوال خونديتوب لپاره غوښتنه کولو ته اړتیا ولري. ماشومان له تاسو سره چارواکو ته تللو ته اړتیا لري.
- که چېرې ستاسو ماشومان 18 کاله یا له دې څخه پورته عمر ولري، نو دوی باید خپل غوښتنلیک پخپله وسپاري.



که چېرې تاسو د یو داسې کس ذمه وار یاست د چا عمر چې 18 کاله یا له دې څخه زیات وي او معلولیت ولري چې دوی د پرېکړو کولو څخه منع کوي، تاسو د نړیوال خونديتوب لپاره غوښتنه او د دوی په استازیتوب غوښتنلیک سپارلی شئ.



هغه کس د دوی غوښتنلیک د ثبتولو پر مهال ستاسو سره حاضریدو ته اړتیا لري.



## ◀ کوم هېواد به ستاسو غوښتنلیک وڅیړي؟

تاسو ته تضمین درکول کيږي چې د EU+ یو هېواد به ستاسو د نړیوال خوندیتوب غوښتنلیک وڅیړي. تاسو هېواد نشئ غوره کولی. چارواکي به یوه کړنلاره تعقیب کړي ترڅو پرېکړه وکړي چې کوم EU+ هېواد ستاسو د نړیوال خوندیتوب غوښتنلیک ذمه وار دی. دې ته د ذمه واری، ټاکلو کړنلاره ویل کيږي.



د دې موخې لپاره، تاسو اړتیا لرئ چې چارواکو ته لاندې شیان وواياست.

- که چېرې تاسو د کورنۍ غړی په بل EU+ هېواد کې لرئ.
- که چېرې په تیرو وختونو کې بل EU+ هېواد تاسو ته ویزه یا د استوګنځای سند صادر کړی وي. (ویزه تاسو ته اجازه درکوي چې د یو هېواد لیدنه وکړئ. دا ستاسو په پاسپورټ کې یوه ټابه کېدی شي. د استوګنځای سند هغه سند دی چې تاسو ته په هېواد کې د پاتې کېدو اجازه درکوي.)
- که تاسو مخکې د EU+ بل هېواد ته دننه شوي یاست.
- که تاسو دمخه په بل EU+ هېواد کې د نړیوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړې وي.
- که بل EU+ هېواد تاسو ته د زده کړې (تعلیمي) ډیپلوم یا وړتیا صادره کړې وي.

که چارواکي باور لري چې بل EU+ هېواد کېدی شي ستاسو د غوښتنلیک د پلټلو ذمه وار وي، تاسو به په دې کړنلاره او د خپل حقونو او مکلفیتونو په اړه نور تفصیلي معلومات ترلاسه کړئ. تاسو نور معلومات په یوه جلا «د پناه غوښتنې او کېوالی» د مدیریت د مقرراتو په اړه څه باید پوه شئ» نومېږي.

## ◀ ستاسو غوښتنلیک به څنگه وڅیړل شي؟

### د منلو وړ څیړنه

په ځینو حالاتو کې، ستاسو د غوښتنلیک دمخه پلټنه به شتون ولري.

دې دمخه څیړنې ته د منلو وړ څیړنه ویل کیږي او دا تر 2 میاشتو پورې وخت اخلي.

دا په دې مانا ده چې چارواکي به لومړی پنځه لاندې پوښتنې وڅیړي.

- آیا تاسو دمخه په بل EU+ هېواد کې نړیوال خونديتوب ترلاسه کړی دی؟
- آیا تاسو دمخه په کوم غیر EU هېواد کې نړیوال خونديتوب ترلاسه کړی دی، چېرته چې تاسو به خوندي یاست او کوم ته چې بېرته ستندیدى شئ؟
- آیا تاسو بېرته هغه هېواد ته لېږدول کېدئ چېرته چې تاسو خوندي یاست او چېرته چې ستاسو د نړیوال خونديتوب غوښتنلیک څیړل کېدئ شئ؟
- آیا تاسو د بېرته ستندېدو پرېکړې ترلاسه کولو څخه وروسته له 7 ورځو څخه ډېر وخت لپاره د نړیوال خونديتوب غوښتنه کړې؟
- آیا کومې نړیوالې جنایې محکمې یا ټریبونل (یوه اداره چې شخړې حل کوي) تاسو ته بل هېواد ته د خوندي لېږدونه چمتو کړي ده یا ایا کومه نړیواله جنایې محکمه یا ټریبونل (یوه اداره چې شخړې حل کوي) د دې کار په پروسه کې ده؟

تاسو کېدئ شي مرکې ته راوبلل شئ چې دا پوښتنې پوښتي. دې ته د منلو وړ مرکه ویل کیږي. د دې مرکې پرمهال، له تاسو څخه کېدئ شي د هغو لاملونو په اړه هم وغوښتل شي چې ولې تاسو د نړیوال خونديتوب لپاره غوښتنه کړې او ولې خپل هېواد ته بېرته تلل نه غواړئ.



د پورته پوښتنو سره په تړاو کې ستاسو د حالاتو پورې اړه لري:

- ستاسو غوښتنلیک کېدئ شي رد شي، یا
- کړنلاره به دوام ومومي او چارواکي به وڅیړي چې ایا تاسو نړیوال خونديتوب ته اړتیا لرئ.

د نړیوال خونديتوب د منلو سیمه ییز کمیسیون به تاسو ته خبر درکړي که چېرې د منلو وړ څیړنه ستاسو لپاره پلي کیږي او نور وضاحتونه به وړاندې کړي.

## ◀ ستاسو غوښتنلیک به څنگه وڅیړل شي؟

### ستاسو د غوښتنلیک څیړنه

چارواکي به وڅیړي چې ایا تاسو نړیوال خوندیتوب ته اړتیا لرئ.

تاسو ته به یو شخصي مرکې ته بلنه درکړل شي.

تاسو ته به مېلاو شي د پُست له لارې / د برېښنالیک له لارې /  
د سپارلو وروسته / د برېښنایي حساب له لارې / په شخصي توګه  
ترلاسه کړئ.

مرکه به په حضورې ډول یا په استثنایي حالاتو کې، له لرې څخه  
ترسره شي.

مرکه به په غریزې ډول ثبت شي.



مرکه ستاسو لپاره یو فرصت دی چې هغه وچې په تفصیل سره وړاندې کړئ چې تاسو د نړیوال  
خوندیتوب لپاره غوښتنه کوئ او ولې خپل هېواد ته بېرته ستندیل نه غواړئ.

تاسو باید په شخصي مرکه کې ګډون وکړئ او په وخت راورسېږئ. که چېرې تاسو د جدي او معتبر  
وچې پرته په شخصي مرکې کې ګډون ونکړئ، ستاسو غوښتنلیک به بېرته اخیستل شوی وګڼل شي او  
ستاسو قضیه به نور نه څېړل کیږي. که چېرې تاسو د مرکې په جریان کې د جدي وچې پرته پوښتنو ته  
د ځواب ویلو څخه انکار وکړئ، ستاسو غوښتنلیک به هم بېرته اخیستل شوی وګڼل شي.

د هر بالغ (لوی کس) غوښتونکي سره به په جلا توګه مرکه وشي.

ستاسو ماشومانو ته به فرصت چمتو شي چې مرکه ولري.

د شخصي مرکې وروسته، ستاسو غوښتنلیک به وارزول شي. چارواکي به پرېکړه وکړي چې آیا تاسو به  
نړیوال خوندیتوب ترلاسه کړئ یا نه.

په استثنایي حالاتو کې، شخصي مرکه کېدای شي ترسره نشي. چارواکي به تاسو ته خبر درکړي که چېرې  
دا ستاسو لپاره پلي کیږي.

### ستاسو د غوښتنلیک په څیړنه به څومره وخت ولګیږي؟

کرنلاره به د سپارلو له ورځې څخه تر 6 میاشتو پورې وخت واخلي.  
ځینې وختونه، څیړنه ډېر وخت اخیستلی شي مګر دا باید له 21 میاشتو څخه  
ډېر وخت ونه اخلي.



## ◀ تاسو به د نړيوال خونديتوب لپاره د خپل غوښتنليک په اړه پرېکړه څنگه ترلاسه کړئ؟

يوه ليکلې پرېکړه به د پُست له لارې ولېږل شي / په برېښنايي ډول ولېږل شي / نېغ په نېغه تاسو يا ستاسو قانوني سلاگر (سلاگرې) ته په لاس کې ورکړل شي، که تاسو لرئ. تاسو ته به په هغه ژبه کې د پرېکړې د پايلو په اړه خبر درکړل شي چې تاسو پرې پوهېږئ.

که چېرې پرېکړه منفي وي، نو وچې به يې په پرېکړه کې تشرېح شي او تاسو ته به خپل هېواد ته د بېرته ستنېدو پرېکړه صادره شي.



## د استيناف درخواست کولو احتمال

که چېرې تاسو د پرېکړې سره موافق نه ياست، نو تاسو د هغې په وړاندې استيناف/اپيل کولی شئ. دا په دې مانا دی چې يوه محکمه به د پرېکړې بياکتنه وکړي. تاسو يې لگښته د قانوني سلاگر (سلاگرې) لپاره غوښتنه کولی شئ ترڅو تاسو سره استيناف/اپيل کې مرستې وکړي.



تاسو په پرېکړه کې ورکړل شوې ځانگړې مودې کې دننه خپل استيناف وړاندې کولو ته اړتيا لرئ. که چېرې تاسو منفي پرېکړه ترلاسه کړئ نو تاسو به په دې اړه نور تفصيلي معلومات ترلاسه کړئ. که ستاسو د نړيوال خونديتوب غوښتنليک او استيناف رد شي، او تاسو د نورو وجو لپاره د پاتې کېدو حق نلرئ، نو تاسو بايد په نښه شوي نېټې پورې اټلی رپړدئ. که چېرې تاسو په رضاکارانه توگه نه ځئ، تاسو کېدی شي بېرته ستنېدو ته مجبور شئ.

## ستاسو حقونه څه دي؟

تاسو د پاتې کېدو او د استقبال ملاتړ او خدمتونو ترلاسه کولو حق لری



د نړیوال خونديتوب د یو غوښتونکي په توګه، په اصولو کې تاسو په هغه هېواد کې پاتې کېدو حق لری چې ستاسو د غوښتنلیک د څیړنې ذمه واری لري تر هغه چې څیړنه پای ته ورسې.

تاسو د هغه استقبال ملاتړ او خدمتونو په اړه معلومات چې تاسو به یې ترلاسه کړی په یوه جلا پروشر/رساله کې موندلی شئ.



## تاسو د شفاهي ژباړې ترلاسه کولو حق لرئ

که چېرې تاسو اطالوی کې خبرې نه کوئ، یو ژباړونکی به ستاسو سره په راجستر کولو او ستاسو د غوښتنلیک د سپارلو پرمهال او همدارنگه ستاسو د شخصي مرکې پرمهال له چارواکو سره په اړیکه نیولو کې مرسته وکړي. ژباړونکی یې لگښته دی.



ژباړونکی یې طرفه دی، دا په دې معنی چې دوی د هیچا طرفداري نه کوي. دوی محرمیت ته درناوی کوي او هر هغه څه چې تاسو یې وایئ د باصلاحیته چارواکو څخه بهر له هیچا سره نه شریکوي.

ژباړونکی ستاسو د غوښتنلیک په پرېکړه باندې هېڅ اغیزه نلري.

په سمدستي توګه چارواکو ته خبر ورکړئ که چېرې تاسو په ژباړونکي باندې نه پوهېږئ یا فکر کوئ چې ژباړونکی یې طرفه نه دی.

تاسو د خپلې شخصي مرکې لپاره د نارینه یا ښځینه ژباړونکي او مرکه کونکي غوښتنه کولی شئ، که چېرې دا تاسو سره په بشپړ ډول ځان څرګندولو کې مرسته کوي

ستاسو د وجو پورې اړه لري او که شتونوالی ولري، ستاسو غوښتنه به پوره شي.



## تاسو یو قانوني سلاگر/سلاگرې (وکيل/وکيلې) سره مشوره کولی شئ

قانوني سلاگر (سلاگره) هغه کس دی چې تاسو ته د چارواکو سره په معامله کې شخصي قانوني مرسته یا استازیتوب وړاندې کوي. قانوني سلاگر (سلاگره) له چارواکو څخه خپلواک دی او ستاسو د کټو دفاع کوي. یو قانوني سلاگر (سلاگره) ستاسو سره د نړیوال خونديتوب لپاره ستاسو په غوښتنلیک، د پناه غوښتنې کړنلاره، او رسمي اړیکو کې مرسته کولی شي او دوی د شخصي مرکې پرمهال ستاسو سره پاتې کېدی شي.



دا ستاسو حق دی چې د پناه غوښتنې د کړنلارې په هره مرحله کې په خپل لګښت یو قانوني سلاگر (سلاگرې) سره مشوره وکړئ.

تاسو د اپیل په جریان کې د یو وریا قانوني سلاگر (سلاگرې) غوښتنه کولی شئ، ترهغه چې تاسو د خپل قانوني استازیتوب لګښتونو پوښلو لپاره سرچینې ولرئ. / قانوني سلاگر (سلاگره) به [د غوښتنلیک د سپارلو وروسته -

که تاسو یو ځانګړی قانوني سلاگر (سلاگره) غوره گڼئ، نو ژر تر ژره د دوی د اړیکو جزئیات له چارواکو سره شریک کړئ.

د خپل قانوني سلاگر (سلاگرې) جزئیات له چارواکو سره شریک کړئ ترڅو دوی ستاسو د غوښتنلیک په اړه هغوی خبر وساتي.

## تاسو باخبره د پاتې کېدو او د وړيا قانوني مشورې غوښتنې حق لرئ

تاسو د پناه غوښتنې کړنلارې په جريان کې د قانوني مشورې، پرته څه لگښت څخه غوښتنه کولی شئ. په دې کې ستاسو د غوښتنليک په سپارلو کې د مرستې لپاره قانوني مشوره شامله ده.

قانوني مشوره په دې مانا دی چې تاسو د لاندې په اړه توضیحات ترلاسه کولی شئ:

- ستاسو حقونه او مکلفیتونه
- مختلف کړنلارې یا پروسیجرونه
- قانوني مسلې.



تاسو د معلوماتو او قانوني مشورې غوښتنه په کې کولی شئ.

## تاسو د ملګرو ملتونو د کېوالو ادارې (UNHCR) یا نورو سازمانونو سره خبرې اترې کولی شئ

تاسو د پناه غوښتنې کړنلارې په هر ګام کې د UNHCR یا د دوی د شریک سازمانونو سره اړیکه او خبرې اترې کولی شئ. UNHCR د پناه لټوونکو او کېوالو ګټو او حقونو ساتنه کوي. UNHCR یا د دوی شریک سازمانونه پناه لټوونکو ته معلومات او مرسته هم وړاندې کوي.



د پناه غوښتنې د کړنلارې په اړه د UNHCR د اړیکو جزئیات او معلومات د UNHCR په ویب پاڼې <https://help.unhcr.org/> کې موندل کېدی شي.

تاسو ته کېدی شي بې لګښته معلومات او مرسته هم چمتو کړي.

تاسو بل کوم سازمان سره هم اړیکه نیولی شئ چې غوښتونکو ته قانوني مشوره یا بله مشوره وړاندې کوي.

## ستاسو مکلفیتونه څه دي؟

د دې هېواد قوانین تعقیب کړئ



په هغه هېواد کې پاتې شئ چېرته چې تاسو د نړیوال خونديتوب لپاره غوښتنه کړې ده

کوم بل EU+ هېواد ته د تللو هڅه مه کوئ. تاسو یوازې په هغه صورت کې بل EU+ هېواد ته د سفر کولو اجازه لرئ که چېرې تاسو ته د چارواکو لخوا د داسې کولو اجازه درکړل شي.



ډاډ ترلاسه کړئ چې چارواکي تاسو ته رسېدلی شي او دا چې تاسو خپل ملاقاتونو ته دوام ورکړئ

تاسو باید په حضورې ډول ټولو ملاقاتونو کې گډون وکړئ هرکله چې د چارواکو لخوا له تاسو څخه د داسې کولو غوښتنه وشي. ته باید په وخت هلته شتون ولری. که چېرې تاسو د کوم جدي وجې له امله په یو ملاقات کې گډون نشئ کولی، نو په سمدستي توگه چارواکو ته خبر ورکړئ او وجه ورته تشریح کړئ.



له چارواکو سره په بشپړه توګه همکاري وکړئ

کله چې وغوښتل شي، تاسو باید لاندې کارونه وکړئ.



• خپل شخصي توضیحات وړاندې کړئ.

• د پېژندنې اسناد وړاندې کړئ. که تاسو دا موارد نلرئ، نو وجه یې تشریح کړئ.



• خپل د ګوتو نښانې او عکس (فوتوګراف) ورکړئ.



• په ټاکل شوې نېټه او ځای کې خپل غوښتنلیک وسپارئ.  
• په شخصي مرکې کې ګډون وکړئ او د مرکې پر مهال پوښتنو ته ځواب ووايست.



• د خپل ځان او د خپل د توکو د لټولو سره موافقه وکړئ، که / د عامه امنیت چارواکي د داسې کولو غوښتنه وکړي. لټون به یوازې هغه وخت واقع شي چېرې چې اړین وي او کوم دلیل ولري. اداره به د لټون لپاره وچې تشریح کړي. لټون به ستاسو په شان ستاسو د ورته جنس د یو کس لخوا ترسره شي او په داسې طریقه به ترسره شي چې ستاسو وقار ته درناوی کوي.



ستاسو د غوښتنليک د اعتبار لپاره هغه څه چې تاسو يې وایئ ډير مهم دي. له همدې امله تاسو اړتيا لرئ چې ايمانداره (صادق) اوسئ او د خپل پېژندنې، کورنۍ، اصلي هېواد، هغه وچې چې تاسو خپل وطن پرېښود او تاسو ولې بېرته هلته تلل نه غواړئ د دې په اړه بشپړ او سم معلومات ورکړئ.

تاسو کېدی شي هر هغه څه په ياد ونلرئ نو تاسو ممکن ټولو پوښتنو ته ځواب ورکولو وړ نه شئ. په دې صورت کې، ځوابونه مه ايجادوئ بلکې تشریح يې کړئ چې تاسو يې په ياد نه لرئ.



### د اړیکو سم جزئیات وړاندې کړئ او د اړیکه نیولو وړ اوسئ

چارواکي باید وکولای شي ستاسو د نړيوال خونديتوب غوښتنليک په اړه تاسو سره اړیکه ونيسي.

که چېرې ستاسو پته، برېښنالیک يا د تليفون شمېره بدله شي، نو سمدستي چارواکو ته خبر ورکړئ.

**!** په ياد ولرئ، تاسو باید اتلې پرې نږدې پداسې حال کې چې ستاسو غوښتنليک خپل کيږي.



که چېرې تاسو په يو مرکز کې ميشته کيږئ، نو تاسو باید د چارواکو له اجازې پرته بل ځای ته لاړ نشئ.

ټول هغه معلومات او اسناد چې ستاسو د غوښتنلیک ملاتړ کوي بخدمت: د عامه امنیت چارواکو او د نړیوال خونديتوب د منلو سیمه ییز کمیسیون ته - ته وسپارئ

که تاسو د پېژندنې اسناد لرئ، نو تاسو باید ژر تر ژره دا وړاندې کړئ.

تاسو باید نور هر ډول معلومات او اسناد وسپارئ چې ممکن چارواکو سره ستاسو د غوښتنلیک په څېړلو یا ستاسو د غوښتنلیک د څېړلو ذمه واره هېواد په اړه پرېکړه کولو کې مرسته وکړي. دا اسناد، د مثال په توګه، پاسپورټ، د واده تصدیق نامه، د کورنۍ کتاب، د پوځي هویت کارت، د کار ثبوت، د سیاسي ګوند د غړیتوب کارت، تصدیق نامې، د محکمې او پولیسو راپورونه، عکسونه او طبي یا رواني اسناد کېدای شي.

تاسو هغه اسنادو سپارلو ته اړتیا نلرئ چې یوازې ستاسو د هېواد په اړه عمومي معلومات لري. د پناه غوښتنې چارواکي ستاسو په هېواد کې د حالت څخه خبر دي.

تاسو باید د غوښتنلیک سپارلو په وخت کې ژر تر ژره ټول معلومات او اسناد وسپارئ. که چېرې تاسو سره اسناد سمدستي شتون نلرئ، نو تاسو باید هغه ژر تر ژره وسپارئ چې تاسو یې ولرئ، د خپلې شخصي مرکې پرمهال / تر هغه چې ستاسو د غوښتنلیک په اړه پرېکړه وشي / په هغو طریقو او د هغه وخت په دننه کې چې تاسو ته به وښودل شي.



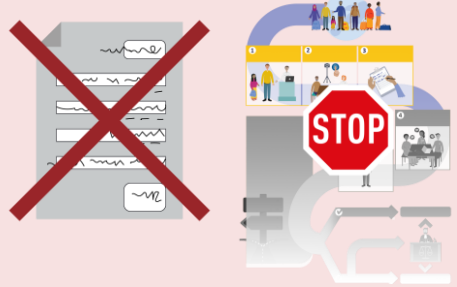
اصلي اسناد وړاندې کول لازمي دي، چېرته چې امکان لري. تاسو باید د پېژندنې هېڅ اسناد له منځه یونسئ یا یې تصفیه نکړئ. تاسو باید هېڅ اړونده اسناد منع نکړئ. تاسو باید هېڅکله جعلی یا غیر قانوني جوړ شوی سند ونه سپارئ.

که امکان ولري، او تر هغه حده چې دا خطر رامنځته نه کړي، له خپلو ملګرو یا خپلوانو څخه وغواړئ چې تاسو ته ستاسو اسناد راواستوي.

## پایلی څه دي که چېرې تاسو خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ؟

### ستاسو د پناه غوښتنې کړنلاره به ودرول شي

ستاسو غوښتنلیک به بېرته اخیستل شوی یا رد شوی وگنل شي. دا په دې مانا دی چې تاسو کېدی شي د نړیوال خونديتوب لپاره د یو غوښتونکي په توګه خپل وضعیت او ټول اړوند حقونه له لاسه ورکړئ.



دا به پېښ شي که چېرې تاسو له لاندې مواردو څخه انکار وکړئ:

- د معلوماتو ورکولو څخه کله چې د داسې کولو غوښتنه وشي
- د خپلو ګوتو نښانو یا عکس (فوتوګراف) اخیستلو څخه
- خپله پته ورکولو څخه
- د خپلې شخصي مرکې په جریان کې پوښتنو ته ځواب ویلو څخه.

دا به هم پېښ شي که چېرې تاسو:

- پرته له کومې جدي وجې څخه په ټاکل شوي وخت حد کې خپل غوښتنلیک ونه سپاری
- پرته له کومې جدي وجې څخه شخصي مرکې کې ګډون ونکړئ
- چارواکو ته راپور ورکړئ کله چې د داسې کولو غوښتنه وشي
- په هغه ځای کې پاتې نه شئ چې تاسو پاتې کېدو ته مکلف یاست
- چارواکي تاسو سره اړیکه نشي نیولی
- هېواد پرېږدئ.

تاسو د پناه غوښتنې د کړنلارې پرمهال په هر وخت کې د خپل غوښتنلیک بېرته اخیستلو پرېکړه هم کولی شئ، د مثال په توګه، ځکه چې تاسو خپل هېواد ته د ستنیدو پرېکړه کړې. په دې صورت کې، تاسو به د نړیوال خونديتوب لپاره د یو غوښتونکي په توګه خپل وضعیت له لاسه ورکړئ.

## د استقبال ملاتړ او خدمتونو ځینې ډولونه کېدی شي کم یا لغوه شي

په ځینو حالاتو کې، چارواکي کېدی شي د ملاتړ یو ډول یا ځینې خدمتونو کمولو یا لغوه کولو پرېکړه وکړي. چارواکي به په لیکي ډول د داسې پرېکړې په اړه خبر درکړي وروسته لدې چې دوی ستاسو د حالت وارزونه وکړي.



تاسو کولای شئ په یو بل کتابګوتي (رسالې) کې چې «په امدادي مرکز کې حقونه او مکلفیتونه» نومېږي، نور معلومات ترلاسه کړئ.

## ستاسو غوښتنلیک کېدی شي په منفي توګه اغیزمن شي

که تاسو د خپلې پېژندنې یا غوښتنلیک پورې اړوند ګمراه کونکي یا غلط معلومات چمتو کوئ، یا که تاسو اسناد له منځه وړئ یا غیر قانوني جوړوئ، دا کېدی شي ستاسو په غوښتنلیک منفي اغیزه ولري، د مثال په توګه په لاندې ډول.

- ستاسو غوښتنلیک کېدی شي رد شي او تاسو کېدی شي نړیوال خونديتوب تر لاسه نکړئ.



- ستاسو غوښتنلیک کېدی شي د پناه غوښتنې د پولې په کرنلاره کې وځېړل شي. (که داسې وشي، تاسو به په کرنلاره باندې ځانګړي معلومات تر لاسه کړئ).
- ستاسو غوښتنلیک ممکن ګرندی شي. په دې صورت کې، ستاسو د غوښتنلیک د څیړلو وخت به دريو میاشتو ته راکم شي. ګرندی شوی کرنلاره د نورو ځانګړو وجو له امله هم پلي کېدی شي. چارواکي به تاسو ته خبر درکړي او نور وضاحتونه به درکړي که چېرې دا ګرندی شوی کرنلاره ستاسو لپاره پلي کېږي.

له تاسو څخه نړیوال خونديتوب هم اخیستل کېدی شي که چېرې چارواکي وروسته ومومي چې تاسو د پناه غوښتنې کرنلاري په جریان کې رښتیا نه دي ویلي.

## چارواکي به کومې ځانگړې اړتياوې څنگه په پام کې ونيسي؟

تاسو بايد چارواکو ته ژر تر ژره خبر ورکړئ که تاسو کوم ځانگړي ملاتړ ته اړتيا لرئ. دا اړتياوې د مختلفو حالاتو لکه اميندواری، ناروغۍ يا د رواني، فزيکي يا جنسي تاوتریخوالي تجربو څخه راپورته کېدې شي.

چارواکي به ستاسو حالت و ارزوي او ممکن د پناه غوښتنې په کړنلاره کې ستاسو د گډون اسانولو لپاره اضافي ملاتړ چمتو کړي. د مثال په توگه، دوی کېدې شي ستاسو قضیې ته تخصصي کارکوونکي وټاکي يا د پناه غوښتنې کړنلارې اوږدوالی تنظیم کړي.



## طبي معاینه

چارواکي کېدې شي له تاسو څخه د تېرو څوونو يا جدي زیانونو نېشو په اړه د طبي معاینې ترسره کولو غوښتنه وکړي. معاینه یې لگښته ده او له تاسو څخه به وغوښتل شي چې دې ته خپل رضایت ورکړئ. تاسو ته به د معاینې د پایلو په اړه خبر درکړل شي، کوم چې ستاسو د غوښتنلیک په ارزونه کې به په پام کې ونیول شي. که د چارواکو لخوا د هېڅ معاینې غوښتنه ونشي، تاسو په خپل لگښت د معاینې غوښتنه کولی شئ.



## که تاسو خپل هېواد ته ستنیدل غواړئ نو څه به وي؟

د پناه غوښتنې د کړنلارې په جریان کې هر وخت، تاسو پرېکړه کولی شئ چې په خپله خوښه بېرته ستانه شئ:

• خپل هېواد ته یا

• د ترانزیت هېواد یا بل دریم هېواد ته، که تاسو د داسې کولو حق لرئ.

که تاسو په خپله خوښه د بېرته ستنیدو پرېکړه وکړئ، ستاسو د پناه غوښتنې کړنلاره به ودرول شي او تاسو به نور په اټلی کې د پاتې کېدو حق ونلرئ.

که تاسو غواړئ په خپله خوښه خپل هېواد ته بېرته ستانه شئ، د خپل د اوسېدو د مرکز (امدادي مرکز) له مسوول سره او یا په مستقیم ډول د کډوالۍ اړوندې ادارې سره اړیکه ونیسئ. تاسو کولای شئ د خوندي او د مقرراتو سره سم بېرته ستنېدو لپاره مشورې او مرستې ترلاسه کړئ



## د معلوماتو د ترلاسه کولو تایید

یو چارواکی به له تاسو څخه پوښتنه وکړي چې دا تایید کړئ چې تاسو دا معلومات ترلاسه کړي. که چېرې تاسو په یو څه نه پوهېږئ یا که تاسو اضافي پوښتنې لرئ، تاسو تل پوښتنه کولی شئ.



دا بروشر یوازې د معلوماتو موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه یا مکلفیتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولني د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشر بیا تولید او بدلون یوازې د EU غړو هېوادونو لپاره د EUAA لخوا اجازه لري. EUAA د EU غړو هېوادونو یا کوم بل مسؤل دریم اړخ لخوا په دې بروشر کې د شامل شوي معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتیا، قانونیت یا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واری یا مسؤلیت نه مني. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازیتوب، هېڅ شخص په دې بروشر کې د موندل شوي معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

European Union Agency for Asylum, 2025 ©

ISBN 000-00-00-00000-0  
doi: 00.0000/0000000  
AA-00-00-000-PS-C



Publications Office  
of the European Union